

CV

Mohamed Anwar Hassan

Email: alsun87@hotmail.com

Mobile phone: +201001080760

Nationality: Egyptian

Age: 34 years

PROZ.com profile: <https://www.proz.com/profile/1419841>

Experience:

Translator & Editor at Spanish News Agency (EFE-Arabic Service):

Head office: Cairo

July 2009 - Now (13 years)

- Leading a team of translators and editors, and proofreading news items produced by other workmates
- Translating news stories (Politics, economics, literature, family, sport, science, funny stuff, music, etc.) from Spanish and English into Arabic.
- Translating videos and audios from Spanish and English into Arabic.
- Reviewing the translations of other workmates and editing it to be published in the agency wire.

Translator at Hindawi Foundation for Education & Culture
October 2007 – October 2009:

- Translating English Books from different fields including sciences, history, business, arts, etc into Arabic.

Freelancer translator

2007 - Now.

Collaborating with clients and agencies in different fields (General, law, history, medicine, culture, literature, defense, etc.) from English and Spanish into Arabic and vice versa.

- Saudi Ministry of Culture (KSA) – (Statements)
- Um el Qura university (KSA) - {Website}.
- Obrascón Huarte Lain, S.A. (OHL- Spain) – {Contracts}
- GlaxoSmithKline (GSK) – (UK, Surveys)
- Laboratorio Genové S.A. (Pharmaceutical products)

- Pharmex (Spain, Pharmaceutical products)
- MiDoctor App (Spain, Medical application)

On-going collaborations in Fashion and e-commerce websites:

Spain and UK:

- Zara
- Zara Home
- Pull&Bear
- Massimo Dutti
- Stradivarius
- Lefties
- Bershka
- Oysho
- Indetix Group
- TOUS jewelers
- Charlotte Tilbury
- ECCO

Italy:

- Dolce&Gabbana
- LaDoubleJ
- Frankbros
-

Education:

Ain Shams University

Degree Name: Bachelor's degree, faculty of Al Alsun (Langauages)

Field Of Study: Spanish philology.

Languages:

- Arabic: Mother Tongue
- English: IELTS C1 Level
- Spanish: DELE C1 Level

Courses:

- June 2018
(3 weeks): Online course with the Spanish web expert ([Jerzy Racz](#)) about how to use **Word Press** to administrate EFE –Arabic Service website and increase the traffic in it.
- October 2017

- (4 weeks): Online course offered by the **Spanish news agency (EFE)-Madrid** to learn how to produce videos using **Vegas Pro**.
- [March 2015](#)
(4 weeks): Course in **EFE-Arabic service** in its head office in Cairo about using **Adobe Illustrator** to design and edit info graphs.
 - [April 2012](#)
(1 week): Course in the Egyptian Syndicate of Journalists offered by **Thomason Reuters** about **covering the news in the politic and economic fields**.
 - [February 2012](#)
Course offered by **Egyptian Red Crescent** in the Egyptian Syndicate of Journalists about **First Aid in conflicts and wars**.
 - [February 2012](#)
Course offered by **ICRC** in the Egyptian Syndicate of Journalists about the **International Humanitarian Law**.
 - [May 2011](#)
Course offered by the Egyptian Syndicate of Journalists about English translation in the press.
 - [2011-2012](#)
(6 months): Course offered by **Toledo University** (Spain) in the embassy of Spain in Cairo about translating Spanish films into Arabic.
 - [August 2010](#)
Course offered by the faculty of information (Cairo University) about the bases of editing and writing in the press and laws of publishing and media.
 - [April 2010](#)
Course offered by **EFE-Arabic service** in its head office in Cairo about producing videos by **Adobe premiere**.
 - [2006-2008](#)
All levels in the Spanish language in Cervantes Institute in Cairo.
 - [2008](#)
 - Intermediate and advanced levels in English language in the American University in Cairo.